

Blatte

ラッテ Japan Club of Guam

2014年9月発行 (第5号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



[スケッチ帳より 教会への道~イナラハン] 榊原 康範

日本人学校体育館



生徒達はスポーツに学校行事に日々活用しております。引き続きみなさんのご協力を重ねてお願いいたします。



ハロウィーンパレード & パーティー2014のご案内



Trick or Treat!! 今年も日本人会ハロウィンパーティが開催されます! 仮装パレード、コスチュームコンテスト、ゲームやダンス、そして豪華景品を競うくじ引きなど、子供から大人までお楽しみ頂けるイベントが盛り沢山です。

今年は何んなコスチュームが登場するか、今からとっても楽しみです! 皆さまのご参加を楽しみにお待ちしております!

日 時 : 2014年10月25日 (土) 18:30から20:30 (予定)
 場 所 : フィエスタリゾート グアムホテル内
 「フィエスタターシ」宴会場

参加料	会 員		非 会 員	
	予約	当日	予約	当日
大人(中学生・13歳以上)	22ドル	27ドル	26ドル	31ドル
小人(5~12歳)・シニア(65歳以上)	17ドル	20ドル	21ドル	24ドル

幼児(4歳以下)は無料ですが、お席はありません。大人の方と一緒にどうぞお座りください。*お食事、ソフトドリンク込み

くじ引き(ラッフル)チケット、
 5ドル単位(1口1ドルx5)で当日販売。

お申込方法 :

グアム日本人会事務局・・・ITC
 ビル2階(現金もしくは小切手のみ)にてお申し込みください。



日本人会事務局に都合で行けない方は、当日会場でのお支払いでも受け付けますが、事前の予約は必要です。予約が無い場合は当日料金となります。日本人会事務局にお名前、参加人数(大人・子ども・シニア・幼児の人数)、連絡先をお知らせください。

日本人会事務局 646-8066, e-mail : jclub@teleguam.net
 受付期間 : 9月8日 (月) から10月23日 (木)

*土日祭日を除く

その他 : 10月23日 (木) 正午以降キャンセルの場合、会場準備の関係で参加料は全額お支払い頂きますので、ご理解願います。

秋祭りスポンサー募集のお知らせ

既に会員の皆様に一斉配信させていただいたように、グアム日本人会では来る11月22日(土)、イパオ・ビーチ公園にて開催される第35回秋祭りのスポンサーを募集しております。

8月20日現在、グアム政府観光局、グアムリーフホテル & オリーブスリゾート/H.I.S. グアム、Docomoパシフィック、バンク・オブ・グアムの4社・グループにプラチナ・スポンサー(寄附1万ドル以上)として、またファースト・ハワイアン・バンクにはゴールド・スポンサー(寄附5千ドル以上)として、ご協力いただくことになっていきます。さらに、以下の方々にも協賛いただくことになっていきます。

カルポ インシュランス、IP & E、テイクケア インシュランス、ナンボ インシュランス、大林組、ピーエイチアルケン マイクロネシア、PHRクラブ、パシフィックランドリー、バンク オブ ハワイ、フラワーハウス アヤ、サンコーエンタープライズ、高木アソシエイツ、東京海上日動火災保険、グアム プレミアアウトレット、パシフィックデイリーニューズ、バンクパシフィック、ステイウエル インシュランス、マトソン、サウスパシフィック ペトロレウム(76ガステーション)、デロイト トウシュートーマツ、アーンスト アンド ヤング、Micros - Fidelio Micronesia、Welltech Telecommunications、Ada's Trust & Investment、

Inc.、Woodley, Seaton M III 弁護士事務所、California Pizza Kitchen & Beachin' Shrimp、George Johnson、HSJ Co., LTD.、ヒルトングアムリゾート&スパ、マイクロバックドリンク協賛 : Ambros Inc.、Mid Pac Distributors Inc.、ST Corporation.、Tai Fa Imports、Pepsi Cola Bottling Co.

青年・商工部では、9月末日をひとつの区切りとして、引き続きスポンサーとして協賛いただける会員を募集しております。秋祭りの純益はグアム日本人学校体育館建設に伴う銀行ローンの返済に充てられます。皆様のご協力をよろしくお願い致します。(文中敬称略) 青年・商工部

秋祭りの司会者大募集!

元気いっぱい祭りを盛り上げてくださる方を探しています。
 *詳しくは日本人会事務局まで。ささやかではありますが、お礼をご用意しております。

今年の秋祭りは11月22日(土)に決定!



第5回定例理事会議事録

日時 2014年8月28日 13:30～
場所 ITCビル2階 日本人会 会議室
出席者 (理事)14名(監事)2名 傍聴2名:総領事、事務局 欠席(理事)5名
議題

I. 前回議事録承認 福本総務副部長
 異議なく承認された。

II. 各部報告 福本総務・会計・渉外広報部副部長

1. 教育部

(1) 学校より

【報告事項・承認事項】

① 日本人学校より

・8月の在籍人数 小学部46名/中学部12名 計58名
 4名減(現地校編入1名、日本帰国3名)

・8月25日 2学期始業式

・8月26日 校内作品展(夏休み自由研究の展示)

・9月9日 学習参観・懇談会 英語プレゼンテーション

・9月18日～19日 小学部4・5年生対象宿泊学習(レオパレスリゾート)

・9月29日～30日 中学部中間テスト

② 幼稚部

・在籍人数は16名で変更なし。

・8月の予定 25日 2学期始業式 / 27日 避難訓練

・9月の予定 9日 保育参観 / 12日 園外保育(濱本ガーデンズ)

③ 補習校

・8月9日付けの児童生徒数 プリスクール 4名/小学部82名/中学部26名
 計112名 日本語会話 / 計10名

・国語受講者は前月より2名増だが、算数受講者は2名減となっている。

・8月9日より2学期開始

④ 事務局

・図書室、職員室の屋根が雨漏りの為天井が腐食しており放置しておく
 と朽ちた木材が落下する可能性があり修理を必要としている。安全性を考慮
 し見積もりを入手してから着手することが承認された。

・2015年1月よりグアムの最低賃金が7ドル25セントから8ドル25セントに
 変更となることから対象となる職員は法律に従うこととし、その他の職員は
 公平さを維持する案を作成し今後の検討課題とする。

・全日制、幼稚部、補習校の教員を募集。募集の基準として各都府県教育
 委員会発行の教育職員免許状を取得していること。ホームページや財団
 を通じて募集をし随時対応をする。

(2) P T A . . . 両校 P T A 会長欠席のため報告 . . . なし

(3) 総領事館より

・ミクロネシア諸島で麻疹が流行しているため注 意喚起がされた。保健所
 より予防接種の一般通知が公表され次第、在留邦人にはメールで予防接種
 開催通知を出すようにする。

(4) 副理事長より

① 本間校長は病氣療養のため退職帰国した。後任が決まるまでの間、片桐先
 生が校長代行を務める。平日の算数・数学は江間先生、中3国語はナイ先
 生を代理講師として臨時採用した。

② パブリックスクールバス利用に関してグアム政府との面談報告書参照一
 日本人学校のスクールバス老朽化対応策としてパブリックスクールバス利
 用が選択肢の一つとしてあったため、DPW (Department of Public
 Works) の責任者と面談をした。時間内の利用であれば費用がかからないた
 め検討の余地はあるが、早朝のピックアップの時間や日本人学校のカリ
 キュラム、年間スケジュール等の違いがあるため、学校側との調整も必要
 となってくる。グアム政府のバス利用を視野にいれるのであればDPWに
 児童生徒の住所一覧を先方に渡す必要があり、現実化するようであれば来
 年度4月かを目処に検討を開始したい。

尚、新規にスクールバスを購入するとすると15万ドル以上は掛かるとのこと。

③ 体育館一般利用について

「グアム日本人学校体育館開放に関する規則」は8月24日付で承認された。

下記、概略を参照

【開放時間】 平日 17:30～21:00
 土・日、祭日、長期休業期間 8:00～19:00

【利用料】 \$10/1時間

【利用対象者】 日本人会会員、もしくは会員企業の家族

【遵守事項】 下記8項目を参照一

・利用の承認を受けた目的以外(営利目的等)に利用しないこと

・近隣の住宅に迷惑になる行為をしないこと

・体育館以外に立ち入らないこと

・利用時間(準備及び後片付けに要する時間を含)を厳守する

・付属設備は、利用を認められた者のみ利用し、利用後は必ず所定の位置
 に戻すこと

・利用後は清掃を行うこと

・喫煙及び飲酒を行わないこと

・火気を使用しないこと

【問合せ】 日本人学校事務局
 日本人会会報誌「ラッテ」にて日本人学校体育館開放について声明する
 予定

(5) 理事長より

① 日本人学校体育館建設銀行ローン返済のためのファンドレーシングの一つ
 として秋祭りがあり、日本人会員企業よりスポンサーに協力をお願いをし
 ている。

② 優先課題事項2点

・日本人会会計収支の改善

・支援委員会を立ち上げ会費の値上げもしくはコスト削減のために事務局移
 転も視野にいれながら検討する。

・体育館銀行ローンの返済計画年間61,000ドルの支出が発生するため、独自
 の返済計画の設立が必要。

2. 文化部 西平部長

【文化部ミーティング】

日時、場所: 8月15日(金)7:00PM、ワールドカフェ(フィエスタリゾート内)、
 出席者: 横平、山本、西平、佐藤、前回議事録(7月15日)

異議なく承認
 (報告事項)

(1) ハロウィーンパレード、パーティー

10月25日(土)場所: フェスタリゾート開催について

・当日文化部メンバーは3:30PM集合

・昨年度参加人数74人、チケット購入内訳、前売り68人、当日6
 人に付き今年の目標は80人。

・昨年度チケット売り上げ収入-\$1,320、ラッフル売上-\$451、寄付金
 -\$400、合計: \$2,171、昨年度支出-\$1,230.71、収支-\$940.29と
 なったが、今年の収益目標は、\$1,000とする。

・昨年度は景品の寄付が、15社くらいで少なかった為、今年は文化部全
 員一丸となり、昨年以上の寄付を募りたい。日本人会理事のメンバー
 は極力協力を要請したい。

・文化部担当者はすでに妖怪ダンス等の練習中にて、準備は万端である。

(2) アート&クラフト・フェア

来年3月開催の会場を例年通りホテル日航を予定。

3. 青年・商工部 宮後部長

(1) 8月21日に青年・商工部会を開催した。

(2) 各開始時間は2:00PMからチケット・食品・ドリンク、3:00PMからゲー
 ム・水物・物販、5:00PMからステージ開幕とする。

(3) 秋祭りチケット関係: 寄付チケットに関しては色を変えずチケット番号
 を記録して管理する。8:00PMより一枚売りを販売開始する。プログラム
 英語版を販売ブースに置き、お客様に配るよう周知徹底させる。当日の
 Deposit方法とクレジットカード使用に関しては協議中である。

(4) 秋祭りスポンサー・許認可関係: 使用効果を高めるため9月中にはスポン
 サーを確定させる。9月号のラッテに獲得スポンサーの中間報告の掲載を
 行う。

(5) 秋祭りドリンク関係: 8月26日に各飲料協賛会社へと訪問を実施予定。

(6) 秋祭り食品関係: 7月23日に食品関係の説明会をグアムリーフホテルにて
 開催した。現在15社の参加を見込んでおり、9月中には2社が保留中である。8月
 末には締切り、ブースの数を決定させる。

(7) 秋祭り物販・水物・ゲーム関係: 8月12日に関係理事・アドバイザーと第
 一回打ち合わせを実施。日本の業者への注文は完了し、9月中にグアムへ
 と納品予定である。

(8) 秋祭り企画・進行・内外部団体・報道関係: 内外部団体を締め切った。
 本年度は外部7団体、グアム島内4団体が参加する。本年度はステージと
 フィールド(やぐら・出店)に分けて演出を行う。国歌斉唱は例年通り実
 施する。ステージでの優秀ポスター表彰式は実施しない。司会に関しては
 9月号ラッテにて募集掲載する。

(9) 秋祭り設営・運搬車両・交通・警備関係: 本年度は旧グレイハウンド・
 レーシングパークを駐車場として検討している。現在オーナー側の最終
 確認待ちである。交通誘導・運搬車両に関しては本年度もバス会社にご
 協力を依頼する予定である。警備に関しては昨年同様セキュリティ
 テックへと依頼する。

(10) 学生ボランティア: 本年度もGCCとJFKの2校に学生ボランティアを依頼し
 た。既にご協力の承諾は頂いており、9月中には双方の担当先生と打ち合
 わせを行い、今後詳細を詰めていく予定である。

(11) 8月29日(金)2:00PMよりグアムリーフホテル ビーチタワー18階 シガ
 ルームにて第2回秋祭り説明会を実施する。

2014年度秋祭り予算案が提示された。

4. 渉外広報部 川端主管理事

定例編集会議開催日時: 8月19日(火)12時30分より

(出席者) 釜山、川端、久重、ウッドレー、臼井、京谷
 (事務局) 芳賀、小熊

(1) ラッテについて

① 9月号の掲載状況確認。

② 10月号のアイデアだし、スペース割り。毎号、記事内容 バリエーションを
 確保するために、季節にちなんだ記事、ローカル情報、生活関連、人物に
 焦点を当てた記事とバランスを考えながら取材執筆テーマを決定。

③ 広告収入を増やすため、編集委員の皆さんにも声かけをお願い。一昨年度
 よりの努力で広告件数が増え、ラッテ発行の費用の大半を広告収入で賄え
 るようになってきたものの、WEBサイトの管理費までは捻出できていない
 のが現状。

5. 総務部 福本副部長

(1) 会員健康保険加入者 32名 前月比1名減

(2) 2013年度日本人会のFinancial Statementを、8月18日付けのPacific
 Daily Newに掲載した。

(3) 2014年度の日本人会名簿が完成し、理事・監事の協力のもと会員の皆様
 への配達、デリバリー作業を行っている。

(4) オフィスの給水ディスペンサーに水漏れがあり、新しいものを購入した。

(5) 9月7日(日)に開催予定の、チャリティーゴルフ大会の申し込み、寄付の
 受け入れについて事務局にて受付中。

(6) 次回、第6回定例理事会開催は、9月25日(木)の予定。

6. 会計部 登坂会計部長

7月末締会計報告 会費納入状況

	7月	累計
法人	99 社	\$ 82,080
個人	152 名	\$ 5,520
準会員	12 名	\$ 240
合計		\$ 87,840

III. 総領事館より 松村首席領事

(1) 総領事館及び、日系人会主催による剣玉選手権王座決定戦のご案内が
 あった。

(2) グアム衛生局より、はしか予防接種についての打診があり、今後の対応
 について領事館、日本人会総務、渉外広報部とのミーティングを行った。

(3) グアム・コミュニティー・カレッジ(GCC)におけるAppreciation Night
 のご紹介があった。

書記 福本 幹也

日本人会の財務状況について【その2】

「ラッテ」8月号で掲載いたしました。日本人会の財務状況についての守屋会長から提言を踏まえ、今月は過去5ヵ年の推移を具体的な数値をもってご説明いたします。

日本人会（以下、当会）の財務状況は、昨年度から非常に厳しい状況に陥っております（別表参照）。当会の収支構造は、次の2つに大別されます。

- ①会費収入と維持費支出
- ②各種イベント（秋祭り、チャリティゴルフ等々）に伴う活動収入およびこれらに関わる寄付収入と活動費・寄付支出

昨年度実績で見ますと、①については、会費収入111千ドルに対して、維持費が129千ドルで、ここで生じた赤字は、②のうち秋祭りからの剰余金などで補填することとし、辛うじて日本人会収支を黒字化しました。

本年度予算では、①については、会費収入は111千ドル、維持費は122千ドルとなっております。維持費122千ドルのうち家賃関連で47千ドルとなっております。これに人件費（52千ドル）、通信・事務諸経費（15千ドル）、会計・法務等諸費用0.8万ドルなどの経費を加えますと、①で11千ドルの赤字となり、本年度についても、秋祭りからの剰余金をこれに充当せざるを得ない状況です。

①について、2年連続で赤字となる背景には、昨年度から新たに発生したITCビル共益費（本年度予算では15千ドルを計上）の負担があります。

この結果、新たなイベントの主催や、ローカル・コミュニティとの交流の拡大といった、日本人会設立目的の実現に向けた新規取り組みのための資金が全く捻出できない状態です。

今後の当会の事業継続の安定化に向けた方策について理事会で検討しておりますが、10月号においてその選択肢を会員各位にご提示いたしますので、ご意見をいただきたいと思っております。宜しくお願いします。

【グアム日本人会 収支推移】

	年度（※）	2009	2010	2011	2012	2013	2014
会員数 (人)	法人会員	121	120	128	122	129	129
	個人会員	238	246	250	241	208	208
	準会員	25	30	32	21	25	25
収支 (千\$)	会員収入	110	112	114	112	111	111
	活動収入	161	195	211	216	207	212
	寄付収入	16	18	18	24	16	----
	その他収入	3	3	4	2	6	6
	収入計	290	328	327	354	340	329
	活動費	189	212	222	221	189	179
	維持費	97	101	102	104	129	122
	寄付支出	6	7	9	25	15	48
	その他支出	1	1	2	1	3	1
	支出計	293	321	335	351	336	350
	収 支	(3)	7	12	3	4	(21)

※ 年度別数値：2013年度までは実績、2014年度は予算となっております。 総務会計渉外広報部

事務局ライブラリー便り



事務局ライブラリーからのお願い！

会員の皆様にはいつも貴重な図書を寄付していただきまして有難うございます。

おかげさまで事務局ライブラリーの内容も充実し、ご利用の会員の皆様にも喜んでいただいておりますが、昨今、本の数が増え超過状態になり、保管場所に大変困っています。誠に申し訳ございませんが、しばらくの間、図書の寄付は新刊に限らせていただきます。

ご理解の程、よろしくお願い申し上げます。

日本人会事務局



Caravel キャラベルファミリーディナー
RESTAURANT & GRILL
旅行者の方に評判の、ファミリーディナー
(大人2名様+お子様2名様分を目安としております。)

1セット \$120+10%サービス料金
メニュー; シーザーサラダ、ピッツアマルゲリータ
スパゲティ・ポモドーロ、リブローズステーキ
9月30日まで開催しております。是非お越しく下さい。

Onward Beach Resort ご予約・お問合せ
Tel:(647)7777(内線4413)

Tokyo Mart
東京マート ☎646-6615
Monte Celso Plaza, Next to Cost U Less Tamuning

東京マート 9月セール情報

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。8月はトロピカルストーム、日本の台風の影響で荷物が遅れましてご迷惑をおかけいたしました。8月中旬に入ってきた輸入雑貨ではイギリス製のTubtrugs(プラスチック製のバケツ)がお子様のお片づけ用に最適と好評をいただいております。

さて9月のセールでございますが、**グアム初上陸?ブレアーズ チリソース試食販売(世界一辛い唐辛子を使ったチリソース)ハーゲンダッツアイスクリームセール**を企画しております。皆様のご来店、従業員共々お待ち申し上げます。※イベント等は諸事情により変更・中止になる可能性もございます。ご了承くださいませ。

店舗へのご要望、ご意見などございましたら、お気軽にお声かけていただきますようお願いいたします。当店フェイスブックでも受け付けております。皆様のご来店お待ちしております。
月~土 10:00am~8:30pm 日 10:00am~6:30pm
東京マートのセール情報はフェイスブックで
<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】
Agana Shopping Center 内 ☎477-6615
月~土 10:00am~8:00pm 日 10:00am~6:00pm

各種 お弁当が好評です。



日本人学校体育館ご利用のご案内



日本人学校体育館を利用してみませんか？

昨年度完成いたしました日本人学校体育館を利用して社内スポーツ大会（例：バレーボールやドッジボール大会）や各スポーツサークル等で楽しんでみてはいかがでしょうか？

＜体育館を利用するにはどうしたらいいの？＞

日本人学校事務局にて「体育館利用登録」を行って下さい。無事登録が済み許可が出ればすぐにご利用いただけます。利用するにあたり、其のつど『体育館利用申請書』を提出していただきます。体育館の使用料は1時間10ドルです。使用料の一部は体育館建設返済資金に当てます。

＜体育館利用に当たってのおもな注意事項＞

以下の事項をお守りください。

- ① 体育館利用の承認を受けた目的以外に利用しないで下さい。
- ② 利用時の不注意により体育館施設、または付属設備を損傷し、又は消失したときは速やかに学校に届け出て下さい。
- ③ 近隣の住民に迷惑になる行為はしないで下さい。
- ④ 体育館以外に立ち入らないで下さい。
- ⑤ 利用時間を厳守して下さい。
- ⑥ 付属設備は利用を認められたもののみ利用し、利用後は必ず所定の位置に戻して下さい。
- ⑦ 利用後は清掃を行い、消灯、施錠して下さい。
- ⑧ 喫煙及び飲酒を行わないで下さい。
- ⑨ 火気は使用しないで下さい。

※詳しいお問い合わせは日本人学校事務局までご連絡下さい。734-8024/25

＜体育館を利用されているクラブのご紹介＞ 新しい体育館でバドミントンをエンジョイ！！

グアム日本人会のみなさん、こんにちは。グアムバドミントンクラブ“フジヤマ”です。6月末から、グアム日本人学校の体育館をお借りして活動を開始しました。これまでデデドのスポーツコンプレックスで行われているローカルチームの練習に加わっていた私たちが、日本人学校の体育館完成の知らせを聞き、日本人中心のバドミントンチームを立ち上げようと思い立ったのがきっかけでした。グアム日本人会と日本人学校の多大な協力により、毎週水曜日の午後6時半から9時頃まで練習を行っています。最近初めてラケットを持った初心者から経験者まで、女子高生からおじさんまで、様々な人が、上手くなって試合で勝つため、健康のためにと思い思いに練習をしています。

みなさんも、参加しませんか！

詳しくは、中村(686-6446)、中根(689-8248)もしくは guamjapanesebad2014@gmail.comまで。または毎週水曜日午後6時半に、日本人学校体育館へ直接お越しください。ラケット、シャトルは準備しています。運動しやすい服装、滑りにくい体育館用シューズ、タオル、飲み物を持ってお越しください。体験入部もお待ちしています。まずは一度来てみてください。

また9月から、活動の幅を広げて、初心者の方にも気軽にバドミントンを楽しんでもらえるように、初心者&超初心者バドミントン教室を開催したいと考えています。ラケットの持ち方から、経験者が丁寧に教える予定です。毎週土曜日を計画しています。詳細が決まり次第、日本人会にも広告を出す予定ですが、興味のある方はご連絡下さい。

グアムバドミントンクラブ“フジヤマ”



ピアマリン コンドミニアム



- 賃貸2ベッドルーム2バス \$1,200~\$2,200/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - 賃貸3ベッドルーム2バス \$2,200~\$2,400/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,700/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み)
 - 賃貸小オフィス、\$500~/月(電気水道別)
- *****
❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
❖ 詳細は www.piacondo.com
<<http://www.piacondo.com/>> をご覧ください。



Burger BISTRO

AT TREE BAR AND ISLANDER TERRACE
FOR A LIMITED TIME ONLY
AUG. 15 - OCT. 31, 2014



For more information,
call 646-DINE (3463)
hiltonguamresort.com

【グアムでの釣り】

皆様は、日本の魚とグアムの魚の違いはご存知でしょうか。日本での、川の魚と海の魚ぐらい、日本とグアムでは、同じ海の魚でも違います日本が川の魚だったら、グアムは海の魚です、そうグアムの魚は、ストロングなのです。



私の釣りは、同じ場所から3本の竿を出し、大物を狙います。釣りの時間は、午後4時ごろから、次の日の午前7時迄の一昼夜です。通常ですと、午後5時頃に一発、”ガガー” ジジイーと竿とリールが唸りを上げ10mぐらい、引っ張られます、この時に、重要なのが、竿を竿立てに立てたまま、一気に竿を目一杯起こし、魚の強靱な口に針を食い込ませるのが、コツなのですが、何時も虚をつかれますので、焦って、この動作を忘れるのです。この動作を忘れると、魚の命がけのファイトに負けて、上げる事は出来ません。同じ日に2回、3回と”ガガー” ジジイーとやられますと、1匹ぐらいは大物をこの手に持つ事が出来るのがグアムの釣りです。

さて、重要な仕掛ですが、竿は、強靱な、カーボン仕様(約3m)、リールはペンの7500シリーズ、ラインはスパイダーの80ポンド、重りは、日本製遠投仕様(30号)、重りから針までの”さがり”は、ステンレスワイヤー56kgと39kgとソフトワイヤー20ポンドの3連装ですが、この繋ぎには、それぞれ、サルカンにて繋いでいます、針は、ライブ仕様の1/0です。

この仕掛けのスタイルは、釣り暦、48年の成せる技と自負しております。

因みに、私の此れまでのGuamでの釣果は：

*GT(ヒラアジ系)：1m級1匹、80cm級2匹、70cm級3匹、60cm級2匹。

料理は、刺身、焼き物、から揚げで三杯酢。

*笛吹きダイ：60cmから70cm級15匹以上、30cm級数えきれない。

料理は、刺身(グアムで一番)、煮つけ、から揚げで三杯酢何でも美味しいです。

*姫フエダイ：30cmから50cm級30匹以上。

料理は、刺身、煮つけ、から揚げで三杯酢。

*赤ダイ(名前不明)：60cm級3匹

料理は、蒸し焼き。

*ヨコシマダイ：50cm級3匹。

料理は、刺身。

*マフテ：20cm級数えきれない。

料理は、煮つけ、から揚げで三杯酢。

*サメ：50cmから2mまで色々です。

小魚の為に、メて海中へ(一説には、揚げ物とか)

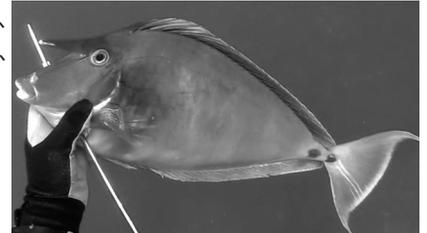
*その他、南洋の魚です。

それでは、最後に、皆さんが魚釣りに行かれるような事がありましたら、くれぐれも、安全対策を十分に行って、海難事故に逢われないように、グアムの釣りを、安全に楽しんで戴ける事を願っています。

立花 留善

【グアムの魚 : タタガ】

英名「Unicorn fish」、チャモロ語「Tataga」、和名「テングハギ」。名前からも分かる様に、一番特徴的なのがその角。グアムでは釣りやスピアフィッシング(素



潜り漁)の対象として、大変人気な魚。藻類を主食とし、体長は60cm程にもなるが、小さな口をしているため釣りで狙う場合は小さい針を使う必要がある。しかし口元が頑丈な為、刺さりの良い細い針が適している反面、引きは力強く、糸を切ったり針を伸ばしたりと釣り人泣かせな魚である。リーフの沖合、水深2メートル程の浅い場所から、30メートル以上の水深でも多く見かけられ、スピアフィッシングのターゲットとしても価値のある好敵手である。1匹での単独行動は滅多に無く、2、3匹から、運が良ければ大きな個体が100匹以上の群れを成して泳いでいる場面にも遭遇する。スクーバダイビングをされる方はそのような群れに出くわす事もあるのではないだろうか。

日中のスピアフィッシングの場合、決して簡単に捕れる魚ではなく、まず、魚が周辺にいてもなかなかスピアフィッシャーの射程範囲まで入ってきてくれない。スピアフィッシングの一番難しい所は「可能な限り息を止め続けなくてはならないこと」だが、初心者の方は魚との距離が一向に縮まらず、息が続かず何も出来ないまま浮上することが多い。水深は様々だが、グアムの熟練スピアフィッシャーは海底まで潜り、息を止めたまま魚が近づくの「じっ...」と待つ。コツは、「魚を追わない事」「体を動かさない事」「物陰に隠れる事」そして「魚と極力目を合わさない事」。そうした状態で海底で待っていると、興味を持った先頭の一匹が、後ろの群れも一緒に引き連れて、「ヌーッ」と近づいて来る。そこで一揆にスピアを撃つ、大物を仕留めた達成感と息苦しさからの開放も求め一揆に浮上。「やったぜ~!!」の一言。

タタガはチャモロ人の大好物でBBQで焼いて大変美味しいお魚です。皮が紙やすりのように硬いのでホイル代わりになります。グリルの上にヤシの枝を細く裂いたものを置き、その上にのせてじっくり焼いていきます。焼きあがった魚はフィナデニソースにつけて食べますが、このフィナデニソースはお肉用とお魚用では異なり、魚用にはケーンビニガー(サトウキビ酢)又はテュバビニガー(ヤシ酢)を使います。タマネギのスライス、ホットペッパー(ドニー：唐辛子)、塩少々を加え味を調えます。醤油は入れません。チャモロ人は焼き上がったタタガのお腹の中の海藻をフィナデニソースに加えて食べます。これがまた美味!!。是非BBQをする際はタタガをプラスしてみてください。

YOO! HEY! & BIG婆あ~婆



グアム生活の知恵袋



台風に備えよう！

大きな台風がグアムを直撃しなくなって久しいですが、近頃トロピカル・ストームの相次ぐ接近で緊張感が高まってきました。

このへんで、忘れかけていた台風への備えを復習してみましょう。

一般に風速が39mph~73mphで「Tropical Storm」、74mphを超えると「Typhoon」と呼び名が変わります。

コンディション・オブ・レディネス (COR) は風の強さと到達時間によって設定されます。学校や政府機関の閉鎖については状況を見てグアム政府からラジオなどを通して発表されます。

台風は地震とは違い、到達までに準備する時間がありますので、状況に応じた備えをするよう心がけましょう。

*COR3・・・48時間以内に強風 (39mph以上) 域が到達

- ・家族の避難計画の確認。
- ・必要なものをそろえる。
(懐中電灯、乾電池、飲料水、非常食、ポータブルコンロ、ミニボンベなど)
- ・乳幼児がいる場合にはオムツ、ミルク、ベビーフード、ウェットティッシュなど多めに準備する。
- ・救急箱と常備薬の確認。(絆創膏、傷薬、消毒用アルコールなど)
- ・車のガソリンを満タンにする。
- ・発電機を点検し、燃料を入れておく。
- ・洗濯する。(長期停電、断水に備えて)
- ・屋外にある飛んでいきそうなものを固定するか家の中に入れる。

*COR2・・・24時間以内に強風域が到達

- ・台風シャッターを閉める。シャッターが無い場合は、窓ガラスにガムテープを貼りカーテンを閉めておく。
- ・バスタブやバケツなどに水をためる。
- ・車を安全な場所に移動する。
- ・妊娠38週以降またはハイリスクの妊婦はGMHへ。
- ・家が安全でない場合は指定の台風シェルターに移動する。
- ・シャワーを浴びておく。
- ・雨が吹き込むのを防ぐため、ドアや窓の隙間に古タオルなどを詰めておく。

*COR1・・・12時間以内に強風域が到達

- ・テレビやラジオをつけ、情報を収集する。
- ・家の中 (安全な場所) で静かに台風が過ぎるのを待つ。
- ・停電になったらエアコンやコンロなどのスイッチを切り、通電したときショートしないようにしておく。
- ・風雨による屋内の圧力を逃がす為に、風下にあたる窓を少し開けておく。

もしも、風が強くて窓ガラスがしなっても手で押えようとしてはいけません。

万が一、窓ガラスが割れたら窓の無い狭い部屋 (トイレや浴室) に避難しましょう。

台風の本目に入ると一時的に風が止みますが、すぐに逆の風が吹き始めるので油断して外に出ないようにしましょう。

台風通過後はいろいろなものが落ちていたり、電線が切れている所などもあるので十分気をつけてください。

台風の進路や状況などは下記のサイトをご覧ください。

National Weather Service Forecast Office

www.prh.noaa.gov/guam/

Joint Typhoon Warning Center

www.usno.navy.mil/JTWC/

Guam Homeland Security / Office of Civil Defense

ghs.guam.gov

編集委員 M.T

JAPAN パック 好評発売中!

格安エア&ホテル付きパッケージツアー

里帰りや出張に最適 (料金は燃油費・諸税込み)

コース	ご料金・2泊3日 (総額)
東京・名古屋・大阪スペシャル	スタンダードクラス \$ 660 ~
福岡博多駅ルートイン	禁煙確約ツイン利用 \$ 845 ~
ディズニーアンバサダーホテル	平日ステイ限定特価 \$ 905 ~

料金は2名1室利用の場合の料金です。週末ご利用やシングル利用の場合追加料金がかかります。最大7泊まで手配可能です。電話: 646-7641

JRパスも好評発売中です!

電話: 646-7641



HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM).INC

TOTO ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist



Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)

営業時間: 8~17時(月・火・水・金)

8~15時半(土)

お休み(木・日)



❖❖❖ **グアム補習授業校から** ❖❖❖

補習授業校は8月9日に第2学期の始業式を行い、長い2学期が始まりました。1学期は現地校の夏休みに合わせているので授業の期間が78日間（授業日数12日間）と短かったのですが、2学期は授業期間134日間（授業日数20日間）と、とても長いです。

この長い2学期も、しっかりと学習に取り組み、日本語の力を少しでもつけさせたいと考えています。

また、補習授業校は塾ではなく「学校」ですので、授業だけではなく様々な行事も行っています（全日制ほど多くはありませんが）。2学期は、授業参観、音読発表会、日本人会秋祭り参加、漢字大会、日本文化体験活動などの行事を予定しています。特に、「日本文化体験活動」については、昨年度は「もちつき」や日本の伝統的な遊び（こま回し、ゴム飛び、ビー玉、お手玉など10種類）や自分たちで作ったかるたを使って「ジャンボかるたとり」を体験しましたが、今年はどんな体験活動をやるか計画を練っているところです。

行事というのは実施するまで大変な思いをすることが多いですが、子どもたちの学校生活に変化と潤いをもたらすということで、とても大事なことだと思います。

ところで、こうした行事を行う上で絶対に欠かせないのが、PTAの皆さんの協力です。特に、「日本文化体験活動」や「スポーツ大会」などは企画から運営まで、PTAの皆さんの協力なしに実施することは不可能です。

これまで、PTAの皆さんには「子どもたちのため」ということで、学校のさまざまな行事でもご協力いただきました。これからも、PTAの皆さんのご協力をいただいで一つ一つの行事が子どもたちにとって楽しく、ためになるものにしていきたいと考えています。



——————————*—————*—————*

現在、補習授業校の校長（全日制幼稚園園長）を務めさせていただいている私、本間 勲ですが、体調を壊し8月12日に帰国して検査入院をすることになりました。

大好きなグアムですので、早く病気を治し、できることなら職務に復帰できればと思っています。

補習授業校 校長 本間 勲

❖❖❖ **グアム日本人学校幼稚部から** ❖❖❖

**グアム日本人学校 幼稚部
新入園児申し込み受付のお知らせ**

グアム日本人学校幼稚部では、平成27年度（2015年度）の新入園児の申し込みを受け付けております。

学校事務室にて書類を用意しております。ご記入の上、お申し込み下さい。

対象：幼稚部 年中

2010年4月2日～2011年4月1日の間に生まれたお子様

対象：幼稚部 年長

2009年4月2日～2010年4月1日の間に生まれたお子様

申し込み場所：日本人学校 事務室



日本人会名簿 訂正・追記とお詫び

今年度の日本人会名簿の中で下記の訂正がございましたのでお詫び申し上げます。

【訂正】

☆P34 SAWAYAKA PLUS GUAM, INC
＜サワヤカ プラス グアム インク＞
大磯英明 → 大磯英明

☆P14 GUAM TOURIST CLINIC
＜日本旅行者クリニック＞

及び P59
＜日本人医師及び日本語が多少わかる医師＞
大磯明雄 → 大磯明雄

【追記】

☆p59 家庭医学（Family Medicare）宮城 嗣真
Dr. Shishin Miyagi MD・・646-8881
（Guam SDA Clinic）

【社名変更】

☆P26 （旧）NIPPONKOA INSURANCE CO.,LTD
＜日本興亜損害保険会社＞
（新）SOMPON JAPAN NIPPONKOA INSURANCE INC.
＜損害保険ジャパン日本興亜株式会社＞

【人事往來】

☆NIPPON TRAVEL AGENCY MICRONESIA, INC.
＜米国法人 日本旅行ミクロネシア＞
金杉 雅宜〔代表取締役社長〕→ 帰任
津名 昌朗〔代表取締役社長〕→ 着任

「今月の顔」 中村 一樹さん Vol.103

日本人会青年・商工部理事の中村一樹さんに、インタビューいたしました！

Q: グアムに来られてどのくらいになりますか？

A: 事務所立ち上げからですから4年になります。アフリカに11ヶ月ほどいたのを除けば、海外赴任というのは初めてです。最初は自分で事務所を探して、査証を取るところから始めたので、いろいろ大変でした。

Q: グアムに住んでみてどうですか？ご家族は一緒にいらしてるんですか？

A: 日本に近いのが違和感を感じさせませんよね。ちょこちょこ出張もありますし。あんまり遠いところに来たという感覚はないです。家族は妻と6歳の娘が一人いて、私から半年ほど遅れてグアムにきました。娘は最初タムニングにあるLBJ Elementary SchoolのプレK(4歳児クラス)に入って、そのままここにいます。もう少ししたら、現地の私立か日本人学校に移らねばならないなあと考えているところです。

Q: お休みの日は何をされているのでしょうか？

A: グアムをEnjoyするために、たまにホテルのプールやレストランで昼夕食をとったりすることが多いです。

Q: お仕事の内容を教えてください。

A: Engineeringという職種で、地球に関わる仕事というか、地盤の調査の仕事です。建物を作る際に建設業者から依頼されて地盤の調査をすることもあれば、建物のオーナーから依頼されて地盤に関して建設業者の管理をすることもあります。日本の本社の方では、震災などが起こった際の地盤調査や復興に向けての提案などの仕事もしています。グアムではこういう地盤関係の仕事をしている会社は3社しかないんです。

Q: 学生時代から、今の仕事に関するような勉強をされていたのでしょうか？

A: 資源エネルギーや鉱山に関する勉強をして、大学院では土木(建設)工学をやりました。工学博士の資格もお持ちなんですか？

大学院を出て働き出してから、NEXCO(旧日本道路公団)が持っている全国のトンネル1100本について学術的・経済的な観点にお客様の満足度なども取り入れて補修の順番を付けるという仕事をしていて、その研究テーマで論文を書き、学会で発表しました。それが大学の先生の目に留まり、最終的に論文に仕上げたことで博士号を頂きました。

※中村さんの資格一覧

【日本】○技術士 建設部門-道路○技術士 総合技術監理部門-建設・道路○一級土木施工管理技士○コンクリート診断士○シビルコンサルティン グマネージャ 鋼構造及びコンクリート○シビルコンサルティン グマネージャ 道路○総合旅行業務取扱管理者(旧一般旅行取扱主任者)
【APEC】APEC Engineer - Civil Engineer 【米国】Engineer-Intern



Q: 推察するに、他にもいろいろな資格をお持ちなのでは？

A: 今持っている資格ですが・・・(※左下記参照)。他にもまだあったかもしれません。コンサルタントは資格が命で、国土交通省や米軍など公的機関の仕事を受け負うときは特に、これだけの資格を持っていますとアピールしなければなりません。いつも試験勉強をしていて、今は10月に米国Professional Engineerの試験合格を目指して勉強中です。

Q: それにしても、たくさん資格をお持ちですが、一つだけ、総合旅行業務取扱管理者という毛色の変った資格がありますか？

A: それは趣味で取りました(笑)。

Q: そういえば、学生時代は旅行がお好きだったとか？

A: 子供の頃パイロットとかになりたかったんです。中学・高校時代はJALの国際線の時刻表で、「南回りがある時代でして、それを見て「パキスタンのカラチかあ」とかワクワクしていたのを覚えてます。何力所か寄港してヨーロッパまで飛んでいく飛行機があるのを見ると、乗ってみたいなあ。当然、アンカレッジ経由欧州線もありましたから、北回りと南回りの両方飛んでるのを見ると、時刻表がもの凄く面白くて。当時は国際線の時刻表なんて、そのあたりには置いてないので、町の旅行社に行って一号前の古いのをもらって来てました。

Q: 古いのでないといけなかったということですか？

A: 思い切り中学・高校の制服で行きましたから、明らかにお客さんじゃないですよ(笑)。そしてその時刻表などを使って、中学時代に授業時間内に行うクラブ活動で確か「紙上旅行部」と言うのがあって、時間内でどこへ行くとか計画を立てるんです。そんなことをやっていました。

Q: その旅行好きな少年がなぜ今の仕事に？

A: あまり深く考えずに大学進学は工学部を選んで、フライトエンジニア(航空機関士)や整備士になれるかなあと考えていました。その後4年生になって就職を考えた時に、航空会社に電話をかけました。そうすると、「受験出来るけど指定学科以外は相当厳しいですよ」と言われ、そんなもんかと大学院行きを決意。大学院では、研究で世界各国を飛び回っていた所属研究室の教授のかばん持ちで初のアメリカへ。これがと思って、学生時代勉強したことを活かせることができ、世界を飛び回れそうな今の会社に入りました。結構海外の出張があり、海外事務所もあって、希望すればそこに勤められるということで選びました。そこで入社早々、海外に出たいというのを人事にアピールしたら、約15年後「そう言えば君は希望してたね」とここに来た訳です。

Q: 時刻表と聞いたので、鉄道研究会のような感じかなと思ってましたが、飛行機でしたか？

A: ええ、完全に飛行機です。

中村さんの趣味が、お話を伺う私のツボに完全にハマってしまい、ここから二人で昔の南回り欧州線などのレトロな話で盛り上がりすぎてしまいました。最初の寄港地は香港だったかバンコクだったか、国内はどこか止まらなかったか、機材は確かDC-8だったか、乗務員は一度出発すると2~3週間は日本に帰って来られなかったのか・・・。不覚にも完全にインタビューを忘れてしまいました。

ただ、終始穏やかに話される中にも、中村さんが仕事や趣味など好きなことに一生懸命打ち込んでおられる姿を感じることが出来ました。中村さん、お忙しい中ありがとうございました。インタビュー: 釜山 義彦



日本人会クラス活動潜入ルポ！



第2弾! ~ビーズクラスに参加して~

ビーズ教室に参加させて頂きました。今回は、スクエアにカットされた石と丸い小さな石をサイドに使った指輪の制作です。まず、先生が素敵な女性で、ゴールドとシルバーをミックスした、とても綺麗なセンスの良いサンプルを用意されていました。それを見た途端、作りたい!という衝動が起こったのですが・・・それは先生だけでは



なかったのです。参加されている生徒さん達です。「先生に見てもらおうと思って」「まだ作りかけなのだけれど」と持って来られた作品が、とても美しくその場がとても華やきました。ピンクのパールがベースのネックレス、黒いシルクのネクタイを縫い直して、ビーズでアレンジされたネックレス、等。ベテランの生徒さんは、もはや、教わったことをベースにオリジナルを作るそうです。一通り皆さんの作品を見せてもらい、指輪の制作と一緒にとりかかりました。それぞれ手元に集中しながらも、おしゃべりに花が咲き、出来上がった指輪をお孫さんにプレゼントしたいというお話から、女の子はもう3歳くらいからキラキラしたものに興味を持つことなど教えて頂きました。私が子供のころに知っていたビーズとは違い、キラキラと光るビーズは、同じものを色違いで作って、本当に誰かにプレゼントしたくなるようなものでした。家に帰り、早速親しい人に見せると、同じのを作ってというリクエストが2件ありました。ビーズの魅力が垣間見ました。

編集委員：京谷 由香



DIVING ゴアムの海をもっと楽しもう!!

:: ゴアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ::

ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合がございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

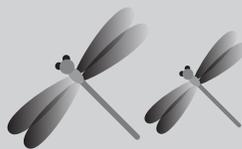
詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html
S2 CLUB GUAM



編集後記



ゴアムに来て5回目の秋を迎える。“秋の風物詩”をネットでググったらランキングを発見。1位から順に紅葉・サンマ・運動会・クリ・文化祭・松茸・赤とんぼ・サツマイモ・木枯らし・柿・・・。何か子供のころの日本の原風景が頭によみがえってくる。さて、ゴアムの“秋”は? ご存じの方も多いと思うが「赤とんぼ」。決まって9月に入ると赤とんぼが飛び始める。特にアイランドクロスロードやタロフォフォのススキが多い場所に行くと、沢山の赤とんぼが飛び交う。そして「フレームツリー」。ローカルに話を聞くと年中オレンジの花を咲かせているこの木も、秋になると一段と濃いオレンジに変化し、まさに“真っ赤な秋の花”になるのだそう。若干風も涼しくなりまさに季節の変わり目となる9月。ゴアムにもちゃんと秋があるんです。日頃見逃しがちなゴアムの四季。是非皆さんも何気なく見ているゴアムの風景、五感を研ぎ澄まして感じてみましょう。



因みに筆者の感じる秋は、某ホテルの和食レストランで始まる“秋の松茸フェア”メニュー。やっぱり日本人は“食の秋”。結構楽しみなんだなあ、毎年。

編集委員 田中 真行



NANBO
INSURANCE UNDERWRITERS

私に、
お任せください。

ビジネス保険

様々な業種に対応できる補償のラインアップをご用意しています。

お客様の抱えるリスクや希望される補償に合った保険を設計できます。

お問い合わせ：
477-9754

NANBO.COM



AUTO | HOME | BUSINESS | LIFE | LIABILITY | GROUP HEALTH | WORKER'S COMPENSATION | MARINE CARGO | BONDING

Authorized Dealer for
BOSE SONY ONKYO YAMAHA
TOSHIBA JVC SAMSUNG CASIO.

...and many more brands !!

品質にこだわり創業46年、電化製品、
 コンピューター及び監視カメラ専門の店



SoundTrue™ around-ear
 headphones: Mint

MICROPAC INC.
ELECTRONICS, COMPUTERS & APPLIANCES

DFS Complex 105, 643 Chalan San Antonio Rd.
 TAMUNING, GUAM 96913
 TEL: (671) 646-9304/05 • FAX: (671) 646-9306
 Email: sales@micropacinc.com

MICRONESIA MALL STORE

Phone: 671-632-8000 Fax: 671-632-8001

WWW.MICROPACINC.COM

Our products carry a warranty. We SERVICE what we sell.



TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
 Professional Insurance Consultants

高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する
 各種保険商品をご用意しています。

 企業保険 火災・賠償責任 労災など	 盗難保険	 特殊保険 セクハラ・専門賠償責任 ボートなど	 ボンド 建設履行ボンド H2ワーカーボンド 仕入業者ボンドなど
 自動車 保険	 個人住宅・ 家財保険	 個人 自動車保険	 生命保険

www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554

日本語でお気軽にご相談ください。

Season Dinner

Feéregalo
 EURO DINING

トルティーヤのスパイシーピザ仕立て
 Tortilla Pizza

海の幸のカルパッチョ
 Sea Food Cocktail

冷製とうもろこしのスープ
 Cold Corn Soup " Vichyssoise "

鮮魚市場より本日の鮮魚のポワレ
 野菜たっぷりの玉子ソースを添えて、プティサラダと共に
 Sautéed Stuffed Fresh Fish of the Day
 Served with Vegetable Egg Sauce & Petit Salad

牛フィレ肉のグリルを名物フィナデニソースでお楽しみ下さい
 イタリアンマッシュポテト添え
 Grilled Tenderloin Beef with Chamorro Finadeni Sauce.
 Served with Italian Mashed Potato.

ホテル特製のパン
 Home Made Bread

シェフお薦めデザート
 Chef's Special Dessert

コーヒー 又は 紅茶
 Coffee or Tea

\$60.00

10%のサービス料を別途頂戴いたします。
 10% service charge will be added to your bill



・所在地：ITCビル2階210号室・住所：P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel：646-8066・Fax：646-8067・Eメール：jclub@teleguam.net
 2014年9月 第5号 2014年9月15日 発行 発行責任者：守屋 悦男 / 編集委員長：釜山 義彦